

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzioms: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà bez cun letare raccomandade o in vaglia postal al sempris indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

FLOREAN IN AMERICHE

O hai olut fa une s-ciampade fin in Americhe; o spietavi che finissin il puint prime di là, ma o hai capit che jè une vore plui-tost lungiote e mi soi rassegnât a fa il via-zût cun t'un vapor. Il ciapitani, subit che al ha vidut cun cui che al veve da fa, al mi vignì donge e al mi disè:

— Lui, sior Florean, al ven in Americhe?

— Po si jo, sior ciapitani benedèt, ce maraveis! O uei viodi ance jo il mond gnûv, zà di chell vecio o soi plen i.... mi capis za!

— I êrod, ma lui in tiarze classe, un personagio de so sorte?

— Ce uelial fa? E son anadis ciativis, bisugne ve culamie in dult, massime se si ha intenzion, come che la hai jo cumò, di fassi siors. Viodial, sior ciapitani, o ven par chell in Americhe.

— Ah cussì e jè, ma jo, lustrissim sior Florean, no permetarai mai che une persone de so qualitat e vevi di restà in tiarze classe. Che al vegni cun me che lu comodarai jo come che va.

E al mi ciapà pe man e al mi menà in t'une cabine separade di prime classe, dulà che si steve propit di princips. O fasei mill inchins, e riverenzis e ringraziamens al ciapitani, i strenzei plui voltis la man, ma al par che chestis strentis no i comodassin trop. Soltant al mi diseve:

— O mi ten ben onorat di podè servi e rindi content un omp illustre come Florean dal Palazz. Al vedarà ce accoglienze che i faràn i furlans al so arivo in Americhe. Al ha di nassi un ciadaldiaul. Figuraisi, Florean dal Palazz fra lor! Va e no va che lu fasin President di qualche republiche la vie!

— Disial?

— Po si, si; sal lui ce estension che ciape la emigrazion dai furlans? E no mingo no nome contadins! Finore la magior part dai emigrans e jerin agricoltors, e sicome ché in Americhe e van a sta benon, e in pòs agns si metin vie unmong di carantans, chesg contadins e continuu a emigrà a miars. Ogni vapor an traspuarte une sdrume. Ma, sior Florean benedèt, al ha di savè che cumò la emigrazion e ciape pid ance fra i artisg.

— Eh, il diaul?

— Altro che! An vegnin di dutis lis ars: faris, mecanichs, marangons, pitors, muradors, pichepieris, cialiars, sartors e ce sno jo, insume di dugg i mistirs.

— Po e stano ben ance i artigs in Americhe?

— Se stan ben! che al si figuri che il plui s-ciapin artist al scomienze a ciapà i siei nuv e dis francs in di. Se al è brav po, in proporzion di ce che al se fa.

— O hai gust di savè chestis robis. Si ché ance jo no starai mai?

— Lui? O hai pur dît che lu faràn almanco President?!.....

E cussì e faserin un bon viàzz fin a Buenos-Ayres. Un altre volte us contarai ce che o hai vidût in Americhe e ce che mi è tociât. Intant us puëss garanti che ce che mi contave il ciapitani dal bastiment e jè la pure veretât e nuje altri che la varetât. A un'altre volte!

FLOREAN IN ZARDIN

O soi stât a fa une ciaminade in zardin a viodi il marciât di Sante Catarine.

Une volte ai miei timp, chest marciât al jere famôs par i casotos di dutis lis quali-

tàs e di dugg i colòr che vignivin e si implantavin. Sals, seraglios di bestis, cosmogramas, zugs, giostris, feminis che pesavin un quintal e miezz, zarlatans, magos e maghis, prestigiators, etec. etec.

Cumò invece no hai vidut che, doi casotos: un seraglio di bestis e un teatro mecanich. La giostre e jè si, ma une misare giostre. E sin propit in decadenze in chest genar di robis. Isal progrès o regrès?

Jo no lu sai. Ma in compens e vin un prestigiator che al val bèz. O confessi sinceramentri che quand che o soi in teatro a viodi a fa lis magis, o mi stufi, o mi anò teribilmentri. L'altre di invece o mi soi divertit anmont a viodi e a sinti, specialmentri a sinti chell prestigiator. Oh ce tipo!

Al è venezian e al diis lis barzaletis cussì prontis, cussì bielis, cussì spontaneis che bisogna ridi ance se no si ha voe. Il prestigiator al ha simpri un segretari che lu scielz fra i tang berechins che assistin *gratis et amore* a lis sos rappresentazions. Anzit i berechins e son la so disperazion, no stan mai fers, e vegnin simpri indenant, no son mai contens dal lor puest. A un che al zirave di ca e di là i disè: *La diga, gala ancora trovà el palco de so gusto?*

Ridi su, dute la buce. Al so segretari, un frut dai diis ai dodis agns, i dà simpri dal sior. Lu trate cun dugg i rignars. Lu pae ben, mitint in sachete dugg i carantans che al ciape; di mangià po i dà lis balis che al fas sparì cun t'una disinvoltura uniche e che al sa giavai dal nàs, dal cuell, e da la ponte de so bachete magiche.

Insume un divertiment non plus ultra e cui che no crod, che al vadi a viodi.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLÈ

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

— O soistat a bevi une tazze in Pracius.

— Ben e ce hasta ciatà in chell borg?

— On d'hai sintudis di bielis, si sacre de vanzei?

— Par esempi?

— E jerin doi contadins in t'una taule poc distant di me che ciacavavin e o sintivi che un al diseve: tu has di savè che chest galantomp di sior al veve une buse te so puarte come che dula che si impuestin lis letaris e uniong, contadins e ignorans e butavin li dentri lis letaris crodind di velis impuestadis.

— Poben, il sior lis varà ciatadis e po-

dopo lis varà mitudis lui in pueste.

— Pitegole! Nance par insim! Il contadin al contave che il sior al viarzeve lis letaris, se no vevin nùje dentri al tirave ju il boll e al si contentave di chell, se dentri e jerin carantans, biell-biell ju meteva de bande dal cur, e lis letaris e levin a finile sul fug.

— Oh mi par impossibil!

— Spiete un momentin. In prove di chest il contadin al azunzeve che diviars frutàs che e jerin militars cui a Napoli, cui in Sicilia, cui in Piemont e scrivevin ai lor genitors lagnansi di no ricevi mai lor letaris, dopo tantis promessis ricevudis! E si che vin mandà dos voltis d'aur man letaris cun cinq francs dentri, e disevin chesg genitors. E no podevin capi dula che i bèz a levin a finile. Figuraisi se lor s'inmaginava che ju netave chell sior!

— Oh un bon galantomp!

— Ma nol è nùje chest. Il sior al è fas cont, simpri stand a ce che contavin chei doi contadins, un pari dai puars. Hastu tu un stabilùt e ti ocorial par esempi un miar e miezz di francs? Ben, lui tai impreste cun t'un interès, oh di pòc, cussì come un cent par cent. Tu i fasis une cambialute, e ven la s-ciadenze e tu no tu pùs pajale. Il sior, benedètt sejal, nol vi fati às e spesis, nol ul rovinati, al ven di te e cun t'una vòs graziose, e comoment al ti dis: Sintit galantomp, jo no soi capàz di faus malisgrazis, e savès che la cambial e jè s-ciadude, la rinovarìn par altris trè mès e che sei finide. Tu content come une pasche di jessiti liberat di chell fastidi tu firmis la cambialute, la qual par altri e ha subit une pizzule diferenze, parcè che di mill e cinq-cent francs par trè mès di sprolighe e son diventàs doimill. E cussì vie, a fuarze di pizzulis rinovazions, fin che e ven la zornade che al ti ciente un'altre antifone, e al ti diis: ma ciar vo, jo o soi stuf di rinovà, di rinovà senze nissun costrut e andemò dovè rimeti i boi. E cussì, cun la sflaciate al ti puarte vie il stabil. Va ben che dopo par sciarà la boce ai maldicens dal pais al scomenze a dispensà pan e forine ai puars, al pae la sgnape a chei che sberlaressin di plu e cussì invece di dii baron f... è sberlin come papagai: oh ce bon sior, oh ce pari dai puars, benedètt sejal! Hastu capit come che jè la naine?

— O hai capit ance masse e mi par che al sei un brutt mond.

— Altri che brutt e al sarà simpri cussì

parcè che cussi lo olin no?

— Ben, ben, vive Tite!

— Mandi, Zan.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Un plevan di Udin, che al ha une smanie dal diaul di diventà cialuni, viodind che è jè necessaria une condizion esenzial par entrà in ciapitul, al ha pensat di domandà l'espatrio e di fassi ciargnèl. Si diis che al ha zà pront l'apel, e che lis ancelis dal Redentor i faràn lis cialzis rossis.

Al café:

— Sior Antonio Tamburo, chi lo vól?
Per sol cinque centesimi!

— No tû sàs che i tamburs, apont parcè che e seciavin abastanze i totui, e son aboliz da un piezz ta l'esercit nazional?

Il puar venditor al lè fur cul cial bass, avilit e scuintist. No zove nuje, no uelin velu!

La vie di Pelôs:

— Sastu cui che al farès fortune in Austrie?

— Cui mai?

— Sior Antonio Tamburo!

— Ah e jè vere, in Austrie i tamburs e son ancemò in gran voghe; bon viàzz.

Si lèi te Patine dal Friul che al fo mitùt in contravenzion un venditor di pastis parcè che lis faseve zujà.

Si vorès savè dos robis: la prime come che si fàs a fa zujà lis pastis, che è dovàrès jessi une ciosse uumont meravigliose, e la seconde, anitind che lis pastis e znein, quale lèz o qual regolament al contegni une disposizion che al proibissi l'unich divertiment di viodi lis pastis a zujà.

A cui che al dà lis dōs spiegazions, Florean al promèt di dai la solite medae d'aur.

Il professor Antonio Tamburo, cioè Giussan, al va tamburand quintrì il Friuli, ma i udinès e son sords e no uelin capile di comprà chelli stupit sfuei. Se dal prin nûmer e han vendut apene trezinte copis, dal second an d'è ladis vie in dutt e par dutt cirche duzinte. E ce progress no mo a us giambar?

Ma sior Antonio al continuerà a tamburà istess, parcè che al è l'amigo Depretis che al pae. Professor Giussan, fin che dure!

Mi scrivon: **MASSOIA ID MEDICINE DI FLOREAN**

Florean benedetti

A Udin e viv ancemò une vece, che al jessi puare par fuarze, ma il ver al è che, ordomenedio il diaul e han commetut un gran sbaglio fasint parone di ciasis e di unmong di carantans, come che disin chei che la cognossin a fonsi.

— Laltre di, dai siei astrai e lerin a dii:

— Siore parone, che fassi meti su ches lastris che han rotis i astrai che son las fur di cheste ciase, parcè che il zinigo si fàs donge.

— Par l'amor di Dio! no hai bēz di spindi procurait di meti ciarte, e rispund la masse economiche parone di ciase.

Tire e mole, e ciape su i telars e va dal boem e fas meti su lis lastris e po e ciape su jè par jessi plui sicure di no fà malans. Ma barbar destin che al perseguita simpri il puar, cussi la puare parone di ciasis e di carantans apene fur de buteghe e romp une lastre. Inviparide e voleve quasi quasi rompilis dufis, pluitost che tornà a spindi bēs a fale meti su.

Laltre di di matine a buinore cun t'un fred che cricave, cun dute premûre e si tirave dentri dal so porton cu la scove des balotis che un muss al veve piardut pulborg. Par no fale durmì plui tranquile al sarès di lai a portà vie ches balotis che jè cun dute delicatezze lis varà pjadis sul ledàn, e che second i siei calcoli e podarèssin dai la rendite di un pesenal di blave.

Chest e jè economie! risparmi e maniere di dutt utilizzà.

Fastidi

Laltre matine un predi al leva planc planc viars la glesie quand che un berechin i ven denant:

— Reverendo, lui al va a di messe.

— Certamentri.

— Viodial se jo nò lu savevi? E o sai ance cui che al è lui,

— Come tu tu sàs cui che o soif Ben, cui sojo?

— Chest po nò al dis se nò mi dà miezze palanche.

— Ciape la mieze palanche e dimi cui che o soif.

— Al ul propit savelu? Lui al è chelli predi che mi ha dat la mieze palanche.

E al lassà implantat il puar predi che al leve vie disind: *si capis propit che nò jè plui religion.*

MIDISINE DI FLOREAN

CUNTRI IL COLERE

Un sior al è lât, zà nuv mès, a fa un viazz in Afriche cu la so femine. Apene tornât a ciase la so femine i regale un pizzulerêd, neri come il cul di une padiele.

— E jè scuriose, in ogni mud, cheste tinte! i osservave un ami.

— No, sasto, i rispuindè il sior, cheste tinte no mi ha fatt nissune impression. Durant tutt il timp de gravidanze o hai notat che la me femine e veve simpri dai pinsirs neri.

Ragionament di une frutine in taule:

— Mame, dami un poce di che robe in chell plât par che o sinti come che jè buine.

— No, no, ninine, no jè buine.

— Alorè, damint par che o sinti come che no jè buine.

Un contadin al torne a ciase dal marciât cun tre muss.

Come! i diis la so femine sun dutis lis furis, noaltris no vin bisugne di tre muss.

— E jè unè speculazion, ciare tu. Cu la istruzion obligatorie i muss e devenin rars!

Un' insegne par un stabiliment di bagns economics:

« Bagns di quatri sols par sioris cun fons artificial »

Il paron dai bagns, avind ricevut qualche osservazion da lis aventoris dal sostabiliment, al ordenà che la insegne e foss cambiade cussì:

« Bagns cun fons artificial par sioris di quatri sols »

In un negozi:

— Ce costial ohest revolver (pistole)?

— Ce hal di fa di lui?

— Copaus, se mai mi domandassis un prezi esagerat.

— Che mi dei un bicerin di spirt.

— Ch'al vadi dal Pari Eterno.

A Torin no si ciatave plui di durmi. Un sior al cirive alogio, al va dal portir, e:

— Sono tre ciamaris di fità?

— Sissignor.

— Ce tant l'ast?

— Doimil francs — al rispuind il portir camufanlu da ciav a piis.

Il sior senze scomponisi:

— Dano ance di mangià?

Da une letare rivade a Florean:

« La seconde pueste no mi ha puartât un cûar, fortune che fra un'ore o spieti-
« la me femine, e a provedarà je. »

Un tal al si presente al ufizi des pompis funebri par comandà un ciar di prime classe pal traspuart di un so parint muart dal colere.

— Chell che us racomandi al è che ve vis cure che il ciar al sei disinfetât.

Un tal, il cont X., al va al ufizi di un sfuei par pajà l'abonament, e i ven rilasciade la bolete intestade al so non e cognon . . . senze la qualifiche di cont.

Il cont X. al ciale la bolete e si rivols a l'aministrador:

— Veramentri, sal, mi disin cont! . . .

— Oh! che ju lasci di . . . — e al continue pacifich il so lavor.

Doi avversaris s'incontrin al sportel de Stazion par là sul teren.

— Un bilgiat di andata e ritorno, al dis un.

— Seso dunce sicur di tornà?

— Sicuramentri.

— Alorè us domandi scuse e che sei fluide.

— Hastu savut? Puar Bertoldo al è malât!

— Eh il diaul! Mi displâs.

— Po sì, si trate di une malatie costituzional.

— Cio! E jo che lu hai simpri credût republican!

— !!!!

LETTERATURE DI FLOREAN

AURORA

Aver vint'anni — un cuor che sente amor —

Na rendita de mezo miglioacin;

De fero i muscoli — gnissun dolor;

Che ve contrasta el giovanil morbin;

Al vostro fianco, stretto, stretto un fior

De moraciona bela — un bomboncin,

De queie tute nervi e dal color

Fra 'l palido, l'oliva, el late, el vin.

Amar el prossimo — far carità,

Sentir ne l'anima la comozion

Che ve fa scaturir le bele azion;

Goder la musica — sentir pietà,

Aver sempre vint'anni e gnanca un'ora.

Eco la bela vita — eco l'aurora.

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil

Udin, 1884 Stamp. A. Montalbani